



MINISTERUL CULTURII AL REPUBLICII MOLDOVA
ACADEMIA DE MUZICĂ, TEATRU ȘI ARTE PLASTICE

str. A. Mateevici 111, MD 2009, Chișinău
info@amtap.md
Tel/Fax.: (+373) 22 24-02-13; (+373) 22 23-82-14

INVITATION

Academy of Music, Theater and Fine Arts
in partnership with

**Faculty of Letters of the University of Bucharest,
Faculty of Letters of the State University of Moldova,
National Museum of Romanian Literature,
Institute of Romanian Philology "Bogdan Petriceicu-Hasdeu", USM
Romanian Cultural Institute "M. Eminescu" from Chisinau
Viorica Nagacevschi Foundation
Lyceum of Creativity and Inventiveness "Prometeu-Protalent"**

Dear colleagues,

We invite you to attend the **International Scientific-practical Symposium *Memory as dowry: 100 years since the birth of the writer Nina Cassian***, to be held on **November 15, 2024, 10:00 a.m.**, in physical and online presence.

During the symposium, issues of criticism and literary history will be addressed, aimed at:

- Nina Cassian's poetic creation;
- translations;
- memoirs.

In the second part of the meeting, participants will be able to attend a performance-recital of the poet N. Cassian's poetry.

Deadline for registration: titles and abstracts in Romanian and English (max. 250 words and 3 keywords - *Annex 1*) should be submitted by **October 15, 2024**

Submission of full papers (8 -10 pages): until **November 01, 2024** (*Annex 2*)

Working languages: Romanian, English

Symposium website: <https://amtap.md/> (English and Romanian)

The conference proceedings will be published in print and electronic format. The articles are DOI-identified.

Participants will receive certificates (in electronic format).

All materials will be sent electronically to the e-mail address: schiopu.constantin25@gmail.com

Participation fee: no fee. Participants arriving from other cities, countries should provide their own accommodation and meals.

Address of the Institution: Chisinau, A. Mateevici str., no. 111

Yours sincerely,

Tatiana Comendant, pro-rector AMTAP, Ph.D. in sociology, university professor,

e-mail: tatiana.comendant@amtap.md

GSM: +373-0674-94-806

Constantin Şchiopu, dr. hab., prof. univ., AMTAP, GSM: + 37369506344

ANNEX 1

PARTICIPATION FORM
in the **International Scientific-practical Symposium**
Memory as dowry: 100 years since the birth of the writer Nina Cassian,
November 15, 2024

Surname, first name	
Subject of the paper (in Romanian and in a foreign language)	
Full name of the country and of the institution where you work	
Position at work	
Scientific degree	
Scientific-pedagogical degree	
Electronic address	
The researcher's alphanumeric code (ORCID)	
Landline telephone, mobile telephone	
The work scientific section of the conference	
Summary of the paper and keywords:	

REQUIREMENTS (compulsory) for writing scientific and scientific-methodological works

The format of the WORK

PROGRAM: WORD. **FORMAT:** A4. **FONT:** Times New Roman (TNR), Normal. **Margins:** *left – 3.0 cm; right – 1.5 cm; top, bottom - 2 cm each.*

TITLE: in **two** languages (English and Romanian): centered, TNR 14, block letters, **bold** (English), after a space follows the title in English, without bold. A space is left after the titles.

AUTHOR: **the author's FIRST NAME** (TNR 12, capital letters, **bold**) and **SURNAME** (TNR 14, capital letters, **bold**) - centered. The author's **e-mail** is indicated in a footnote (TNR 10). Under the author's first and surname, after the comma, the scientific and didactic title is mentioned; below, after the comma - the official name of the institution where you work (TNR 12) - centered. Two spaces are left after the name of the institution.

ORCID (the alphanumeric code of the author). A space is left.

SUMMARY: in **two** languages (English and Romanian), using TNR 11, italics, one line spacing, Justify option, approximately 8–10 lines.

KEYWORDS: in **two** languages (Romanian and English), TNR 11, *italics*, maximum eight words separated by a comma, with small letters including the first word, one line spacing, Justify option.

There is no period at the end of keywords. After 2 spaces:

TEXT: characters **12**, at **1.5** line spacing, Justify option, 5–7 standard pages in English or in another language of international circulation. **Pages are not numbered.**

The STRUCTURE of the scientific article will obligatorily contain: **introduction, chapter titles** (with or without subchapters) in the exposition of the basic content, the results and their interpretation, **conclusions, bibliographic references.**

EXPLANATORY NOTES – are written using characters **10**, one line spacing, Justify option in the form of footnotes.

Bibliographical References - centered title, TNR 12, **bold**, at a distance of two lines from the last line of the text of the paper. No more than **15** bibliographic references with TNR 11, one line spacing. **Papers without bibliographical references are not accepted.**

OTHER SPECIFICATIONS

➤ **The titles** of all the documents in the text will be written *in italics*, without quotation marks.
Example: The monograph *Stylistic trends in the compositional creation from the Republic of Moldova* (instrumental music), author Vladimir Axionov, is a fundamental work...

➤ **Figures, graphs, tables, images drawings, musical examples** are placed directly **after the respective reference in the text**, are numbered - TNR 11, **bold, italics** + the name, TNR 11. The source: **below the figure**, centered TNR 10, *italics* + the source name, TNR 10 (**eg.:** *Figure 3. A. Watteau. Morning Toilet. Source: The Art Museum. London. The Wallace Collection. 594 x 700 mm, oil/canvas*). Duplication of material in the text, tables and figures is not allowed.

➤ **Explanatory notes** (if any) in the text must have a well-motivated presence, be concise and suggestive. References will be made through Arabic numerals placed to the right of the targeted word as an exponent (superscript). The notes will be given at the bottom of the page (footer) after

a line, in the form of specifications, comments, with the indication of Arabic numerals, in the successive order of the text.

Example:

It is important to know different concepts¹ related to Information Culture, in order to choose the safe way to develop some programs.

QUOTATIONS

A quote is a fragment of a written work, reproduced exactly and usually with the exact indication of the source, in order to strengthen and illustrate an idea or an argument. The quote must be complete, without spontaneous abbreviations of the quoted text and without distortion of the author's idea. The omission of words, statements, paragraphs in the citation process is allowed if it does not affect the quoted text and is marked by ellipsis (...). Any text that belongs to someone else and is used in the form of a quote is enclosed in quotation marks "... " and the source from which the quoted fragment was extracted must be indicated [1 p. 125].

NUMERICAL QUOTATIONS

The quotation is the short form of the reference that allows the identification of the publication from which the quote or commented idea was extracted.

Numerical quotes **in the text** are indicated *by Arabic numerals in square brackets* immediately after the word to which the remark refers.

The number is assigned to the document *when it is first cited* in the text citation. *Subsequent citations* from the same document *receive the number of the first citation*.

After the number, indicate the page number [**1 p. 125**].

If the quoted idea comes from several works, the citations are separated by a comma (,) [**1, 7**].

The cited documents are presented in numerical order according to the appearance of the citations in the text.

► *The language of the bibliographic description of the cited document is the language of the original.*

SAMPLES OF BIBLIOGRAPHICAL DESCRIPTION

Books

...with an author

CIAICOVSCHI-MEREȘANU, G. *Invățămîntul muzical din Moldova: (de la origini pînă la sfîrșitul sec. XX)*. Chișinău: Grafema Libris, 2005. ISBN 9975-9899-9-0.

DOSOFTEI. *Opere poetice*. Sel., coment. și postf. de P. Balmuș. Chișinău: Literatura Artistică, 1989. Ed. cu caractere chirilice.

OPREA, Gh. *Studii de etnomuzicologie*. Vol. 2. București: Almarom, 2000. SBN 978-973-9403-42-9.

...with two authors

BÂRCĂ, M., POPOVICI, V. *Cîntece basarabene armonizate pe 2 și 3 voci egale*. Chișinău: [s.n.], 1939.

¹ In the result of the search through the search engine, 1765 results were obtained regarding the request "CI" and "concept".

PĂUN, E, POTOLEA, D. *Pedagogie: fundamentări teoretice și demersuri aplicative*. Iași: Polirom, 2002. ISBN 973-681-106-9.

...with three authors

DASEN, P., PERREGAUS, Gh., REY, M. *Educația interculturală: experiențe, politici, strategii*. Iași: Polirom, 1999. ISBN 973-683-223-6.

LUNGU, N., BRANIȘTE, E., POPESCU, Ch. *Cîntările Penticostarului*. București: Editura Inst. Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, 1980.

...with four or more authors

BOELKE-HEINRICH, A. et al. *100 de personalități ale secolului XX: Pictori*. Trad. de D. Dinulescu. București: ALL Educațional, 2003. ISBN 973-684-506-0.

DĂNĂILĂ, N. et al. *Școala ieșeană de teatru: istorie și actualitate*. Iași: Artes, 2010. ISBN 978-606-547-013-2.

...which are described in the title

Florilegiu folcloric: prelucrări folclorice pentru pian. Alcăt. S. Pojar; red. Iu. Țibulschi. Chișinău: Hyperion, 1992.

Глобализация образования в современном мире: тез. науч. ст. междунар. науч.-практич. конф., Бэлць, 20–22 марта 2009. Chișinău: IUC, 2009. ISBN 978-9975-9935-8.

Printed music documents

BÂRCĂ, M., POPOVICI, V. *Cîntece basarabene armonizate pe 2 și 3 voci egale*. Chișinău: [s.n.], 1939.

DANILOV, A., DANILOVA, S., PARASCHIV, C. *MuzicasecoluluiXX*: transcrieri pentru clarinet și pian. Chișinău: Căpățâna-Print, 2012. ISMN 979-0-3480-0159-3. ISBN 978-9975-4430-1-2.

CAMPAGNOLI, B. *41 de capricii*: pentru violă: op. 22. București: Grafoart, 2007.

ZAGORSCHI, V. *Sonata-fantezie* [Соната-фантазия]: pentru pian. Red. I. Hatipova. Chișinău: Grafema-Libris, 2011. ISBN 978-9975-52-119-2.

РИВИЛИС, П. *Унисоны*. Партитура. Москва: Музыка, 1976.

Author's abstract

DĂNILĂ, A. *Apariția și evoluția teatrului de operă în Moldova. Interpreți și spectacole (1918–2000)*: autoref. tz. doct. habilitat în studiul artelor. Chișinău, 2009.

GUPALOVA, E. *Repertoriul pianistic autohton în Republica Moldova*: autoref. tz. doct. în studiul artelor. Chișinău, 2008.

ЛАВРОВА, С.В. *Цитирование как проявление принципа комплементарности в творчестве композиторов последней трети XX века*: автореф. дис.... канд. искусствоведения. Санкт-Петербург, 2005.

Unpublished works

Протокол заседания кафедры общего фортепиано (30.11.1972). НАРМ. Ф. 3050. Оп. 1. Д. 640. Л. 117.

Список произведений, написанных композиторами ССК МССР за 1948–1949 гг. Архив общественно-политических организаций. Ф. Р-2941. Оп. 1. Ед. хр. 42.

Собрание Союза художников Молдавии (21 янв. 1963 г.): стеногр. отчет. AOSPRM. F. 51. Inv. 23. D. 189. F. 20–21.

Electronic documents

...with local access

MARIN, M. *Portofoliul învățătorului modern* [CD-rom]. Chișinău: PPR „Învățătorul modern”, 2009. Cerințe sistem: Windows 98/2000/XP, 32 Mb hard. ISBN 978-99745-9826-0-3.

...with remote access

CAROLL, L. *Alice's Adventures in Wonderland* [online]. Textinfo ed.2.1. [Dortmund, Germany]: Windspiel, novem. 1994 [accesat 10 febr. 1995]. Disponibil: <http://www.germany.eu.net/books/caroll/alice.html>

DRĂGĂNESCU, M. *Societatea informațională și a cunoașterii. Vectorii societății cunoașterii* [online]. [accesat 15 sept. 2007]. Disponibil: <http://www.academiaromana.ro/pro-pri>

БОРОДИН, Б. *Комическое в музыке* [online]: монография. Екатеринбург, 2002 [accesat 15 noiem. 2012]. Disponibil: http://music.rulitru.ru/v420/бородин_б._комическое_в_музыке

Contributions:

...from monographs, collections

BATSON, G. Researching Dance Cognition. In: G. BATSON with M. WILSON. *Body and Mind in Motion: Dance and Neuroscience in Conversation*. Bristol: Intellect, 2014, pp. 53–72.

GRIGORAȘ, N. Familia și ascendenții lui Ștefan cel Mare. In: GRIGORAȘ, N. *Țara Românească a Moldovei de la întemeierea statului până la Ștefan cel Mare*. Chișinău: Universitas, 1992, pp. 187–191.

САБИНИНА, М. Дебюсси. В: *Музыка XX века: очерки*. Москва: Музыка, 1977, ч. 1, с. 238–274.

БАУЭР, С. Модальность как категория мышления и специфика ее воплощения в музыкальном тексте. В: *Звук, интонация, процесс: сб. тр. РАМ*. Москва: РАМ, 1998, вып. 148, с. 16–36.

...from dictionaries

ЛОСЕВ, А. Хаос. В: *Мифологический словарь*. Москва: Советская энциклопедия, 1991, с. 583–584.

Псалом. В: РИМАН, Г. *Музыкальный словарь* [online]. Москва: Директ Медиа Паблишинг, 2008 [accesat 12 oct. 2013]. Disponibil: <http://slovari.yandex.ru/~книги/Музыкальный%20словарь/Псалом/>

...from scientific journals and yearbooks

AXIONOV, V. Tendințe metastilistice în creația componistică contemporană (muzica instrumentală din Republica Moldova). In: *Arta*, 2005. Ser. Arte audiovizuale. Chișinău: Epigraf, 2005, pp. 89–92.

CIOBANU, Gh. Organizarea intonațională în concertul pentru vioară și orchestră „Momente” de Ghenadie Ciobanu. In: *Studiul artelor și culturologie: istorie, teorie, practică*. 2017, nr. 1, pp. 24–30. ISSN 2345-1408.

BRIGALDA, E. Peisajele basarabene ale Eleonorei Romanescu. In: *Akadosmos*. 2009, nr. 3, pp. 111–112. ISSN 1857-0461.

...from the materials of symposia, conferences

COZLOVA, N. Particularitățile compoziției și dramaturgiei în Trio pentru clarinet, violoncel și pian de B. Dubosarschi. In: *Arta și învățământul artistic în Moldova la confluența secolelor: conf.*

șt. consacrată aniversării a 60 de ani ai Conservatorului de Stat din Moldova (noiem., 2000). Chișinău: Tipogr. Univ. Ped. de Stat, 2001, pp. 52–53.

BELÂH, M. Unele particularități ale compoziției sonore pe baza exemplului Axis de V. Beleav. In: *Învățământul artistic – dimensiuni culturale*: conf. de totalizare a activității șt.-didact. a profesorilor [АМТАР] (anul 2003). Chișinău: Grafema Libris, 2003, pp. 134–137.

...from electronic resources

DABIJA, N. Un artist al suișului. In: *Literatura și arta* [online]. 2013, 22 aug. [accesat 25 aug. 2013]. Disponibil: <http://www.literaturasiarta.md/pressview.php?1=ro&idc=284&id=4445&zidc=3>

ЕНДУТКИНА, О. Жанр музыкальной картины в симфоническом творчестве русских композиторов второй половины XIX – начала XX веков [online]: автореф. дис. ... канд. искусствоведения. В: *disserCat – электронная библиотека диссертаций*. [accesat 21 apr. 2014]. Disponibil: <http://www.dissercat.com/content/zhanr-muzykalnoi-kartiny-v-simfonicheskom-tvorchestve-russkikh-kompozitorov-vtoroi-poloviny-#ixzz2zX0r3b87>

ЛЕСОВИЧЕНКО, А.М. Принципы оценки уровня развития художественной культуры европейского типа. В: *Культуролог*: [site]. 11 iul. 2012 [accesat 17 noiem. 2013]. Disponibil: http://culturolog.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=1236&Itemid=6

ЛОТМАН, Ю.М. Текст и полиглотизм культуры. В: ЛОТМАН, Ю.М. *Избранные статьи в трех томах* [online]. Таллин, 1992, т. 1: Статьи по семиотике и топологии культуры, с. 142–147 [accesat 27 sept. 2013]. Disponibil: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Lotm/13.php

НАСОНОВ, Р.А. Музыкальная риторика Афанасия Кирхера. В: *Музыкальная наука на постсоветском пространстве* [online]: междунар. интернет-конф. РАМ им. Гнесиных. 2010 [accesat 15 noiem. 2012]. Disponibil: <http://musxxi.gnesin-academy.ru/wp-content/uploads/2010/03/Nasonov.pdf>

ЧОБАНУ-СУХОМЛИН, И. Музыкальный лик хазарской принцессы: развитие традиции и современная интерпретация в моноопере Г. Чобану. В: *Сборник научных трудов Института уйдаики* [online]. Кишинев, 2011, вып. 2, с. 64–76 [accesat 22 sept. 2014]. Disponibil: <http://cdce.wvu.edu/r/download/130455>

...from reviews and newspapers

ISTRU, B. Vasile I. Popovici. In: *Viața Basarabiei*. 1938, nr. 6/7, pp. 554–556.

DRUMI, V. Naționalul „M. Eminescu” a cucerit la Iași noi spectatori și noi parteneri. In: *Jurnal de Chișinău*. 2005, 4 noiem., p. 11. ISSN 1857-3223.

MARTEA, G. Sistemul de învățământ – promotor al identității naționale. In: *Literatura și arta*. 2014, 1 mai, p. 7.

► **References to information resources are presented in their numerical order in a numbered list.**

EXAMPLES OF BIBLIOGRAPHICAL DESCRIPTION:

Quotings in the text

Deși am folosit terminologia propusă de V. Martînov care împarte întreaga istorie a muzicii în patru perioade (cantus planus, muzica res facta, opus-muzica și opus post-muzica [1]. Conform

muzicologului și culturologului A. M. Lesovichenko, cultura muzicală de tip european se distinge printr-un „complex de elemente muzical-culturale, constituite în Europa în decursul secolelor XVII și XVIII și răspândite apoi în întreaga lume devenind la mijlocul sec. XX drept proprietate universală a culturii umane” [2 p. 114]. Fiind și pictor-amator, conform informațiilor bibliografice din dicționare și enciclopedii (vezi, de ex., [3 p. 53–55]). Schița istorică atestă faptul că „începând cu anul 1884 instruirea în școala Capelei se efectuează după programele conservatorului cu eliberarea certificatelor de liberi profesioniști tuturor absolvenților, confirmând nivelul de studii superioare” [4]. Numele compozitorului este menționat în componența colectivului didactic al Gimnaziului nr. 2 din Chișinău...: „Profesorii: <...> de cânt – pr. Berezovschi Mihail Andreevici, de muzică — capelm. Iosif Iosifovici Sedleacek” [5 p. 22]. Instituții de învățământ care asigură instruirea muzicologilor [6]. V. Gutor a activat ... și în Odesa în calitate de profesor la conservator, care a fost fondat pe baza colegiului, transformat, la rândul său, din clasele de muzică de pe lângă IRMO [7]. Fapt, dovedit de T. Danița în teza de doctor [8]. Foarte rar aflăm o contribuție egala a unui muzician în domeniul componistic, interpretativ și muzicologie [9].

Bibliographical References

1. МАРТЫНОВ, В. *Зона Opus Posth, или Рождение новой реальности*. Москва: Классика-XXI, 2005.
2. ЛЕСОВИЧЕНКО, А.М. Возможности измерения уровня развития музыкальной культуры европейского типа. В: *Музыкальная культура как национальное и мировое явление: материалы междунар. науч. конф.* Новосибирск, 2002, с. 114–119.
3. BUZILĂ, S. *Interpreți din Moldova*. Chișinău: Arc, 1996. ISBN 9975-928-02-1.
4. История Капеллы [online]. В: *Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга*: [site]. [accesat 18 noiem. 2013]. Disponibil: <http://capella-spb.ru/ru/article/show/content/id/1>
5. *Бессарабский календарь на 1896 г.* Кишинев: Типогр. Бессарабского губернского правления, 1895.
6. БЕРЕЗИН В.В., ЛЕСОВИЧЕНКО, А.М. Системы подготовки музыкантов в профессиональных учебных заведениях: история и современность [online]. В: *Академическая музыка*: [site]. 2013 [accesat 22 noiem. 2013]. Disponibil: http://sibmus.info/texts/Berezin_lesovichenko/sist_podg_muz.htm
7. АРУТЮНОВ, В.Д. Реформаторская деятельность В.П. Гутора – директора Екатеринодарского музыкального училища в 1908–1911 гг. В: *Историческая и социально-образовательная мысль* [online]. 2012, № 2, с. 13–14 [accesat 24 noiem. 2013]. Disponibil: <http://cyberleninka.ru/article/n/reformatorskayadeyatelnost-v-p-gutora-direktoraekaterinodarskogo-muzykalnogouchilischa-v-1908-1911-gg>
8. DANIȚA, T. *Arta de interpretare corală din Basarabia în proces de devenire (sf. sec. XIX – înc. sec. XX)*: autoref. tz. doct. Chișinău, 2007.
9. ЛЕСОВИЧЕНКО, А.М. Принципы оценки уровня развития художественной культуры европейского типа. В: *Культуролог*: [site]. 11 iul. 2012 [accesat 17 noiem. 2013]. Disponibil: http://culturolog.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=1236&Itemid=6

ANNEX 3
Scientific article template

THE TITLE OF THE PAPER IN ENGLISH

THE TITLE OF THE PAPER IN ROMANIAN

